

6. The Most Efficient Job in the World

Dabbawalas: Mumbai's Lunch Box Delivery Men

In India, many traditions are today ¹⁾[been challenging/being challenged] as a result of ²⁾[globalized/globalization]. The practice of ³⁾[eat/eating] a home-cooked meal for lunch, however, ⁴⁾[continues/continued]. In Mumbai, many people who work in offices far from home ⁵⁾[rely on/relies on] an express food delivery service ⁶⁾[run/ran] by dabbawalas. Dabbawalas are delivery men who ⁷⁾[carry/carries] hot lunch boxes for Mumbai office workers from their homes to their offices. The word dabbawala comes ⁸⁾[for/from] the Hindi dabba ⁹⁾[meaning/meant] "lunch box," and wala meaning "the person who carries it."

Most dabbas, or lunches, ¹⁰⁾[reach/reaches] their destination after ¹¹⁾[passing/passed] through several pairs of hands. A ¹²⁾[typical/atypical] scenario would have one person on a bicycle ¹³⁾[pick/picking] up a dabba by 9:00 a.m. from ¹⁴⁾[about/regarding] thirty different addresses. After ¹⁵⁾[collecting/collection] all of the dabbas ¹⁶⁾[assigns/assigned] to him, he takes them to the nearest train station. Another person loads each dabba onto the right train, ¹⁷⁾[sent/sending] them off in different ¹⁸⁾[directing/directions]. A third person rides on each of the trains with the dabbas. ¹⁹⁾[Final/Finally], a fourth person picks up the boxes at the ²⁰⁾[received/receiving] station and ²¹⁾[distribute/distributes] them, again by bicycle, to each customer's office, all by 12:30 p.m. The empty dabbas are picked up by 5:00 p.m. and ²²⁾[returns/are returned] to their original addresses by the same team, ²³⁾[following/followed by] the same ²⁴⁾[proceeds/procedure] in ²⁵⁾[reverse/adverse].

Dabbawala: 뭌바이의 도시락 배달부

인도에서, 오늘날의 많은 전통들은 세계화의 결과로 도전받고 있다. 그러나, 집에서 만든 식사를 점심으로 먹는 관행은 이어진다. 뭌바이에서는 집에서 멀리 떨어진 사무실에서 일하는 많은 사람들이 dabbawala에 의해 운영되는 고속 음식 배달 서비스에 의존한다. Dabbawala는 뭌바이의 사무실 노동자들에게 집에서 그들의 사무실까지 따뜻한 점심 도시락을 배달해 주는 배달원이다. dabbawala라는 말은 힌디어에서 '점심 도시락'을 의미하는 dabba와 '나르는 사람'을 의미하는 wala에서 왔다.

대부분의 dabba, 점심 도시락은 여러 사람들의 손을 거쳐 그들의 목적지에 도달한다. 가장 전형적인 시나리오는 자전거를 탄 사람이 서른 곳 정도의 다른 주소에서 오전 9시까지 dabba를 수거하게 하는 것이다. 그에게 할당된 모든 dabba를 수거하고, 그는 그것들을 가장 가까운 전철역으로 가져간다. 또 다른 사람이 각 dabba들을 알맞은 기차에 싣고, 그것들을 다른 방향으로 보낸다. 세 번째 사람은 dabba들과 함께 각 기차에 탄다. 마지막으로, 네 번째 사람은 받는 기차역에서 도시락들을 수거해 다시 자전거를 타고 각 고객들의 사무실에 오후 12시 30분까지 모두 배달한다. 빈 dabba들은 오후 5시까지 수거된 후 같은 팀을 통해, 같은 절차를 거꾸로 거쳐 그들의 원래 주소로 돌아간다.

The dabbawala service ²⁶⁾[begins/began] around 1890, when a banker ²⁷⁾[hired/fired] a young man ²⁸⁾[to deliver/delivery] a lunch box from his home to his Mumbai office. Other people liked the idea and copied it. When ²⁹⁾[demand/demanding] for the service ³⁰⁾[expands/expanded], a businessman started the lunch-delivery service in its present format. Now, more than 120 years later, the dabba is a unique part of the Mumbai culture.

Why do Mumbai workers not take their lunch boxes with them in the morning, when they ³¹⁾[leave/left] for the office? Those ³²⁾[who/whom] use the dabbawala service ³³⁾[is/are] mostly middle-class office workers who ³⁴⁾[live/live in] one of Mumbai's suburbs. They have to leave for the office early in the morning, ³⁵⁾[riding/ridden] on a packed train. It would be difficult ³⁶⁾[of/for] them ³⁷⁾[to carry/carrying] their own dabba. Also, they often have ³⁸⁾[dieting/dietary] restrictions, ³⁹⁾[depended/depending] upon their religion. Hindus do not eat beef, Muslims do not eat pork, and Jains do not eat onions and potatoes. As a result, it is not easy for workers to find the right food in restaurants ⁴⁰⁾[near/nearly] their office. To meet their dietary needs, Indian workers prefer their home-cooked meals, ⁴¹⁾[makes/made] ⁴²⁾[especial/especially] for them.

Today ⁴³⁾[approximate/approximately] 5,000 dabbawalas ⁴⁴⁾[cover/covers] 70 square kilometers in and around Mumbai. They conduct about 400,000 transactions daily — 200,000 lunch boxes ⁴⁵⁾[delivered/are delivered] to offices every morning, six days a week, and 200,000 are returned home every afternoon.

dabbawala 서비스는 1890년대, 한 은행원이 자신의 점심 도시락을 Mumbai 사무실로 배달시키기 위해 한 소년을 고용한 것에서 시작했다. 다른 사람들도 그 생각을 좋아해 따라했다. 그 서비스에 대한 수요가 증가하자, 한 사업가가 점심배달 서비스를 지금의 형태로 시작했다. 120년 이상이 지난 지금, dabba는 Mumbai 문화의 독특한 일부이다.

왜 Mumbai의 노동자들은 그들의 점심 도시락을 사무실에 출근하는 아침에 함께 가져가지 않을까? dabbawala 서비스를 이용하는 사람들은 대부분 중산층 사무실 노동자로, Mumbai의 교외에 살고 있다. 그들은 붐비는 기차를 타고 사무실로 이른 아침에 떠나야 한다. 그들이 스스로의 dabba를 가지고 가는 것은 어려운 것이다. 또한, 그들은 그들의 종교에 따라 자주 식단의 제약을 받는다. 힌두교는 소고기를 먹지 않고, 이슬람교는 돼지고기를 먹지 않으며 자인교도는 양파와 감자를 먹지 않는다. 그 결과, 노동자들이 사무실 근처에 알맞은 식당을 찾는 것은 어렵다. 그들의 식단 요구를 만족하기 위해, 인도의 노동자들은 그들을 위해 특별히 만들어진, 집에서 요리된 식사를 선호한다.

오늘날 대략 5000명의 dabbawalas들이 Mumbai 주변의 70 제곱 킬로미터를 담당하고 있다. 그들은 하루에 약 40만 건의 거래를 처리한다— 20만개의 점심 도시락이 일주일에 6일, 매일 아침 사무실로 배달되고, 20만 개가 오후에 집으로 돌아간다.

They even deliver in the ⁴⁶⁾[pour/pouring] rain and ⁴⁷⁾[for/during] political strife. Surprisingly, ⁴⁸⁾[hard/hardly] any cases of late or mistaken delivery are ⁴⁹⁾[ever/often] reported. Their motto is “error is horror.”


The dabbawalas are ⁵⁰⁾[pride/proud] of their 99.99 percent ⁵¹⁾[accurate/accuracy] rate, which means just one mistake in every six million ⁵²⁾[delivery/deliveries]. It is an ⁵³⁾[amazing/amazed] record, ⁵⁴⁾[considering/considered] that most of the dabbawalas are ⁵⁵⁾[literate/illiterate] and that not a single piece of paper is used in the delivery ⁵⁶⁾[process/progress]. The secret to this error-free system ⁵⁷⁾[is/are] in a coding system. Each dabba ⁵⁸⁾[carries/carried by] a code, painted with different colors, numbers, and symbols. These codes tell the dabbawala ⁵⁹⁾[when/where] the food comes from and ⁶⁰⁾[which/where] railway stations it must pass ⁶¹⁾[through/away] on its way to a specific office in a specific building, in Mumbai.

The dabbawala organization is an ⁶²⁾[outstanced/outstanding] example of an ⁶³⁾[efficient/efficiency] ⁶⁴⁾[distribute/distribution] system. It is simple, ⁶⁵⁾[rely/relies] on teamwork, has a low ⁶⁶⁾[operate/operating] cost, and ⁶⁷⁾[deliver/delivers] almost 100 percent customer ⁶⁸⁾[satisfies/satisfaction]. It is not surprising, then, that business schools and large ⁶⁹⁾[cooperates/corporations] around the world learn from the dabbawala system. Today, most people cannot imagine an efficient delivery system operating without the benefit of technology. Dabbawalas, however, ⁷⁰⁾[demonstrate/demonstrations] that with no form of technology, some of the old ways may still be the best ways.

그들은 심지어 퍼붓는 비나 정치적 분쟁 동안에도 배달한다. 놀랍게도, 배달 지각이나 실수는 거의 보고되지 않는다. 그들의 모토는 “실수는 공포”이다.

dabbawala는 그들의 99.99%의 정확도(600만 건의 배달 중 한 번의 실수를 의미한다)에 자랑스러워한다. 대부분의 dabbawala들이 문맹이며 배달 과정에서 종이 한 장도 사용되지 않는다는 것을 고려하면 이는 놀라운 기록이다. 이 무결점 시스템의 비밀은 부호화 체계에 있다. 각 dabba에는 다양한 색깔, 숫자, 그리고 상징으로 그려진 부호가 있다. 이 부호들은 dabbawala에게 어디서 음식이 왔으며 어떤 기차역을 거쳐 몸바이에 있는 특정 빌딩의 특정 사무실로 가야 하는지 말해 준다.

dabbawala 조직은 효율적인 분배 시스템의 뛰어난 예시이다. 그것은 간단하며, 팀워크에 의존하고, 낮은 운영비용을 가졌으며, 거의 100%의 고객 만족도를 자랑한다. 전 세계의 경영학 학교들과 큰 기업들이 dabbawala 시스템으로부터 배우는 것은 따라서 놀랍지 않다. 오늘날, 대부분의 사람들은 기술의 혜택 없이 운영되는 효율적인 배달 시스템을 상상하지 못한다. Dabbawala들은, 그러나, 어떠한 기술의 형태 없이도 여전히 몇몇의 옛날 방식이 최고의 방식일 수 있다는 것을 입증했다.



◇「콘텐츠산업 진흥법 시행령」제33조에 의한 표시

1) 제작연월일 : 2018년 04월 11일

2) 제작자 : 교육지대㈜

3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.

정답

- 1) [정답] being challenged
- 2) [정답] globalization
- 3) [정답] eating
- 4) [정답] continues
- 5) [정답] rely on
- 6) [정답] run
- 7) [정답] carry
- 8) [정답] from
- 9) [정답] meaning
- 10) [정답] reach
- 11) [정답] passing
- 12) [정답] typical
- 13) [정답] pick
- 14) [정답] about
- 15) [정답] collecting
- 16) [정답] assigned
- 17) [정답] sending
- 18) [정답] directions
- 19) [정답] Finally
- 20) [정답] receiving
- 21) [정답] distributes
- 22) [정답] are returned
- 23) [정답] following
- 24) [정답] procedure
- 25) [정답] reverse

- 26) [정답] began
- 27) [정답] hired
- 28) [정답] to deliver
- 29) [정답] demand
- 30) [정답] expanded
- 31) [정답] leave
- 32) [정답] who
- 33) [정답] are
- 34) [정답] live in
- 35) [정답] riding
- 36) [정답] for
- 37) [정답] to carry
- 38) [정답] dietary
- 39) [정답] depending
- 40) [정답] near
- 41) [정답] made
- 42) [정답] especially
- 43) [정답] approximately
- 44) [정답] cover
- 45) [정답] are delivered
- 46) [정답] pouring
- 47) [정답] during
- 48) [정답] hardly
- 49) [정답] ever
- 50) [정답] proud
- 51) [정답] accuracy
- 52) [정답] deliveries
- 53) [정답] amazing
- 54) [정답] considering
- 55) [정답] illiterate
- 56) [정답] process

- 57) [정답] is
- 58) [정답] carries
- 59) [정답] where
- 60) [정답] which
- 61) [정답] through
- 62) [정답] outstanding
- 63) [정답] efficient
- 64) [정답] distribution
- 65) [정답] relies
- 66) [정답] operating
- 67) [정답] delivers
- 68) [정답] satisfaction
- 69) [정답] corporations
- 70) [정답] demonstrate